

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Produkterundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## AGRAMA Stand 1400: Bucher-Guyer AG

Erstmals in der Schweiz werden die neuen Fiatagri-Traktoren der Baureihe 66 S ausgestellt. Neben dem überarbeiteten Design zählen wichtige Detailverbesserungen wie Zapfwelle 540/750, mit Wegzapfwelle kombiniert, sowie das serienmässige Komfort-Bremsventil zu den bemerkenswerten Neue-

Die Wertbeständigkeit konnte bei allen Fiatagri-Modellen dank Vollverzinkung und Dreifachlackierung aller Blechteile sichtlich erhöht werden.

Vor allem kostengünstige und universelle Einsatzmöglichkeiten bieten die mit verschiedenen Frontgeräten ausgestellten Bucher-Polytracs. Mehr PS und



rungen. Diese besonders «leichtfüssigen» Mittelklasse-Traktoren sind mit dem neuen vollsynchronisierten 12/12-Gang-Reversiergetriebe spielend zu manövrieren.

Besondere Beachtung verdient der ausgestellte F 110 als Vertreter der oberen Fiatagri-Winner-Klasse. Neben EHR-Hydraulik, erweitertem Bordinformator, integrierter Fronthydraulik mit Geräteentlastung wird dem Besucher auch ein angenehmer Fahrer-Arbeitsplatz in der klimatisierten Super-Komfort-Kabine gezeigt.

ein günstigeres Leistungsge-  
wicht hat der PT 40 RS Turbo durch den aufgeladenen Motor erhalten. Mit neuer übersichtlicher Kabine, Allradbremsen und elektrohydraulischer Bedienung wurden Sicherheit und Komfort beim neuen Poly 50 S nochmals deutlich verbessert. Ein Bucher-Uni-Ladewagen mit hydraulischer Einhebelsteuerung sowie der ausgestellte Renta T 21 mit angebaute Bucher-Letran-Lenktriebachse geben einen Einblick in das ausgesprochen vielseitige Ladewagen-Programm.

Zum Mähen und Laden gelten der Grosstransporter Zenit 4000 Turbo und der TM 850 als wichtige und äusserst effiziente Helfer in der Hangmechanisierungskette.

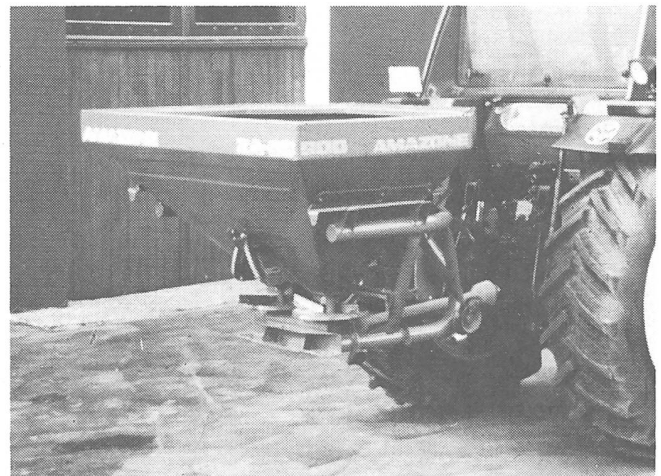
In der letzten Saison wurde der Bucher-Motormäher M 550 zum erstenmal in grösseren Stückzahlen eingesetzt. Der laufruhige, elastische Motor sowie die neue Balkenentlastung mit verschleissarmem Messerkopf haben durchwegs positives Echo gefunden.

Als Schwerpunkt im Deutz-Fahr-Sektor weist der ausgestellte Mähdescher M 4075 HC/TS auf die Vorteile der Top-Liner-Technik im Bereich Dreschen, Abscheiden und Körnerreinigung hin. Durch die Verkaufserfolge ermutigt, bringt der Hersteller nun neu die Star-Liner-Reihe. Langzeitwirtschaftlich denkende Mähdescherbesitzer werden sich auch für diese Maschinen begeistern können.

Das ausgewogene Programm an Deutz-Fahr-Heuerntema-

schinen ist durch eine neue Serie von Trommel- und Scheibenmähern mit Aufbereitern und neuen technischen Merkmalen deutlich modernisiert worden. Über die verschiedensten Pressenverfahren können sich interessierte Besucher direkt an der ausgestellten Rundballenpresse RB 3.20 mit 14-Messer-Schneidwerk informieren.

Eine weitere beachtenswerte Neuheit ist der ZA-OC, ein 700-Liter-Zweischeiben-Düngerstreuer von Amazone. Dank schonenden Konus-Rührwerks, es handelt sich um ein Amazone-Patent, und serienmässiger Grenzstreueinrichtung erfüllt der renommierte Hersteller damit bereits jetzt die umweltschonenden Auflagen der neuen Düngemittel-Verordnung.

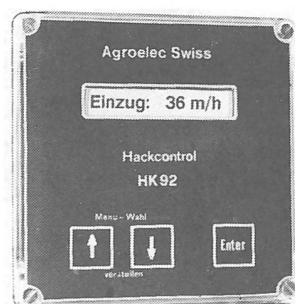


## AGRAMA Stand 2904: Agroelec AG, Oberstammheim ZH

Für den optimalen und störungsfreien Betrieb von Maschinen wie Holzhacker, Beregnungs-Maschinen, Komposter, Salz- und Splitt-Streuer, Förder-Einrichtungen usw. werden heute entsprechende Steuer- und Regel-Geräte eingesetzt.

Ein neues Gerät von Agroelec ist hardware-mässig so aufgebaut, dass es mit der passenden Soft-

ware ausgerüstet, diese diversen Aufgaben erfüllen kann. Dank einer Anzeige mit Text-Darstellung können die verschiedenen Funktionen auf einfachste Art mit Tastendruck zur Anzeige gebracht bzw. verstellt werden. Diese Menü-Führung macht die Bedienung einfach und für jedermann verständlich, ohne dass lange Anleitungen gelesen werden müssen.

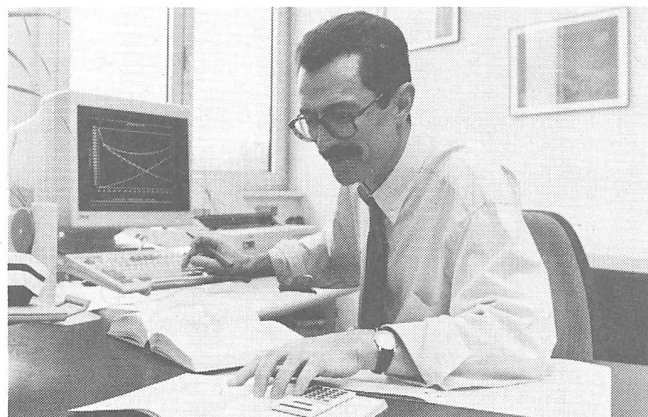


Das Gerät kann Signale ab Sensoren entgegennehmen und bis zu drei Ventile und oder Stellmotoren ansteuern. Zudem ist das Gerät kompakt und robust gebaut und hat einen sehr geringen Stromverbrauch. Diese System-Bauweise erlaubt es, unterschiedlichste Mess-, Steuer- und Regel-Aufgaben auf kostengünstigste Art zu lösen.

## AGRAMA Halle 36: S+L+H

### Gratis-Dienstleistung

Der grösste Traktorenimporteur in der Schweiz, die S+L+H Traktoren AG, mit den Marken Same, Lamborghini und Hürli-mann bietet während der AGRAMA 93 erstmals eine völlig neue betriebswirtschaftliche Beratung, von der alle kostenbewussten Landwirte gratis profitieren können. Mit Hilfe moderner betriebswirtschaftlicher Berechnungen können Maschinenkosten kalkuliert und analysiert werden. Anschaffung und Betrieb eines Traktors sind ein erheblicher Teil im Budget eines Landwirtschaftsbetriebes. Im-



mer mehr kostenbewusste Bauern erkennen die Zusammenhänge und wissen, dass Technik und Kraft eines Traktors nicht Selbstzweck sein dürfen, sondern dass der rationelle Einsatz mit hohem Wirkungsgrad grös-

sten Einfluss auf die Kostenrechnung hat. Unter diesen Gesichtspunkten wird die betriebswirtschaftlich korrekte Errechnung des richtigen Zeitpunktes zum Ersatz des alten Traktors sehr wichtig.

S+L+H Traktoren AG setzt genau hier mit einer Aktion ein. Während der AGRAMA steht allen Traktorbesitzern das Beratungsbüro in Halle 36 zur Verfügung. Jeder kann dort seine individuelle Kalkulation per EDV erstellen lassen und erhält gratis seinen persönlichen Computerausdruck, den er mit einem Berater besprechen kann. Um diese Berechnungen seriös erstellen zu können, benötigt der EDV-Spezialist die Fahrzeugdaten aus dem Fahrzeugausweis des Traktors (am besten Ausweis mitnehmen) sowie die Anzahl Betriebsstunden. Jeder Landwirt, der am wirtschaftlichen Einsatz seines Traktors interessiert ist, erhält mit dieser Gratis-Dienstleistung eine fundierte neutrale Entscheidungshilfe.

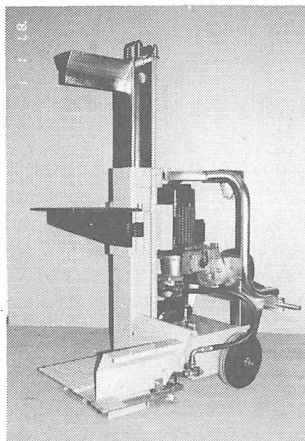
## AGRAMA Stand 701: Geba AG, Ballwil

Auf vielfachen Wunsch unserer Kunden bringt die Firma Geba eine neue **Schälmaschine** auf den Markt.

Diese eignet sich bestens zum Spitzen und Schälen von Holzstämmen bis zirka 20 cm Durchmesser. Die Schälmaschine D=50 mm mit 6 Schälmesser aus gehärtetem Spezialstahl gerantiert eine hohe Leistung. Durch einen bis 45% neigbaren Anschlag erfolgt das Schälen

und Spitzen einfach und mühelos.

Immer wichtiger wird der Einsatz von **Brennholzfräsen** vor Ort. Neu präsentiert Geba eine kombinierte Brennholzfräse mit Zapfwellenantrieb und Elektromotor, wahlweise mit 4 PS, 5,5 PS und 7,5 PS. Die Brennholzfräse Geba 85 K eignet sich bestens zum Schneiden von Brennholz und durch die vielseitige Zusatzausrüstung auch



zum Längsschneiden und Schälen. Die maximale Schnitthöhe beträgt 26 cm. Dank einem Zapfwellen-Winkelgetriebe wird das Fräsen in Längs- wie auch Querrichtung zum Schlepper ermöglicht. Geba-Brennholzfräsen – Perfektion durch Erfahrung und Entwicklung!

Geba als führender Schweizer Hersteller von **Holzspaltmaschinen** hat sich zum Ziel gesetzt, ein komplettes Holzspalterprogramm aus eigener Fabrikation anzubieten.

## AGRAMA Stand 903: Saxer AG, Hegnau-Volketswil ZH

Für die Saison 1993 bringt die Fa. Niemeyer als absolute Neuheit auf dem Kreiselheuermarkt die Lenksteuerung. Das Steuersystem funktioniert dadurch, dass alle Radachsen durch eine Spurstange miteinander verbunden sind. Sie lassen sich mechanisch oder hydraulisch in Schrägstellung bringen. Der Kreiselheuer folgt in Kurven automatisch und spurtreu dem Zugfahrzeug. So verringert sich der Wenderadius erheblich und das Futter wird nicht mehr nach aussen geworfen. Die Kreisel-

heuer der neuen Baureihe 93 entsprechen dem modernsten Stand der Technik. Die Qualität des verwendeten Stahls ist erstklassig. Das Gewicht der neuen Kreiselheuer konnte ohne Stabilitätsverlust verringert werden, auf die Sicherheit (Weitwinkelgelenkwelle) wurde grössten Wert gelegt und die Wartungsfreundlichkeit lässt nichts zu wünschen übrig. Selbstverständlich wurden die bewährten Super C-Zinken mit 5 Windungen und abgesetzter Länge für eine optimale Boden-

anpassung auch hier verwendet.

Die neuen Typen sind:

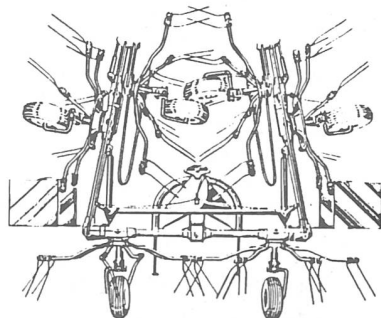
**Der HR 451 DH** mit 4 Kreisel, 6 Armen und einer Arbeitsbreite von 4,5 m.

**Der HR 551 DH** mit 4 Kreisel, 7 Armen und einer Arbeitsbreite von 5,5 m.

**Der HR 671 DH** mit 6 Kreisel, 6 Armen und einer Arbeitsbreite von 6,7 m.

**Der HR 801 DH** mit 6 Kreisel, 7 Armen und einer Arbeitsbreite von 8,1 m (grösster Kreiselheuer der Welt). Alle diese neuen Kreiselheuer

werden mit 110 Grad hydraulisch aufgezogen. Dadurch ergibt sich eine schmale Transportbreite. Die Bereifung ist 8" Ballon, Radwickelschutz sind serienmässig und ein Stützrad ist auf Wunsch gegen Mehrpreis erhältlich.



Bei uns  
sind Sie richtig für  
**Hydraulik-Geräte**

Palettenhubstapler  
Frontlader  
Hecklader  
Silo-Blockschneider  
Silo-Schneidezange  
Bagger

**Hydrac**  
**Negrisol**

Auch für Ihr Fahrzeug  
haben wir das richtige Gerät

**Dezlhöfer AG**  
Landmaschinen  
9246 Niederbüren, Tel. 071/81 14 36 • Fax 071/81 50 66

Verlangen Sie den Spezial-Prospekt

Besuchen Sie uns an der AGRAMA, Halle 17, Stand 1704

## Elektromotoren

neue und Occasionen

3 Jahre Garantie, Schalter, Stecker und alles Zubehör. In jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

## Getriebe und Ketten

### Motorenkabel

Verstärkte Qualität, extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar, wie Feuchtraumkabel etc. usw.

### Riemenscheiben

Aus Holz und aus Guss, für Flach- oder Keilriemen.

### Treibriemen/Kolriemen

In jeder Qualität, wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst.

### Stall-Ventilatoren

Ø 150 mm Fr. 135.-	Ø 350 mm Fr. 350.-
200 mm Fr. 195.-	400 mm Fr. 390.-
250 mm Fr. 220.-	450 mm Fr. 450.-
300 mm Fr. 335.-	500 mm Fr. 540.-

### Steuergerät, inkl. Fühler

elektronisch, stufenlos, Schweizer Fabrikat Fr. 430.-

Verlangen Sie Sammelprospekte mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 85 91 11

Zu verkaufen

**Traktor Vevey 583 D**  
Jg. 59, fahrbereit, inkl.  
1 Ersatzmotor und  
div. Ersatzteilen.  
VP Fr. 1500.-.

Tel. 031 7312188

Zu verkaufen

**Occasion-Heizöltank**  
4800 l, günstig

sowie ein  
**Brückenwagen**  
eisenbereit, billig

Telefon 041 891649

## FARMI® SEILWINDENPROGRAMM

Die weltweit meistverkaufte 3-Punkt-Anbauseilwinde!

- 12 Modelle (3 bis 10 t Zugkraft) – für jeden Bedarf die richtige.
- Hohe Sicherheit durch autom. Sicherheitsbremse und Spezial-Frictionskupplung (3 Jahre Kupplungsgarantie)
- Schonendes Arbeiten durch Seilspulvorrichtung und Hoch-/Tiefenzug
- Hohe Zugleistung durch nahen 3-Punkt-Anbau und geringes Eigengewicht
- Anwenderfreundliche Ründumbedienung, erhältlich mit elektro-hydraulischer Betätigung (Eigenversorgung) mit oder ohne Funksteuerung
- Hohe Qualität und ausgewogene Technik zum kompromisslos günstigen Preis

Fordern Sie Prospekte an!

Generalvertretung:

**AD. BACHMANN AG**

Land-, Forst- und Kommunalmaschinen  
9554 Tägerschen TG, Telefon 073 - 45 13 45



Besuchen Sie uns an der Agrama, Halle 31, Stand 3114

## Mäh-Sitzwagen

für AEBI 40/41, Bucher M 500, Rapid 505 und 507



Eine Anschaffung, die Ihnen die Mäh-Arbeit wesentlich erleichtert.

**Bur & Co.**

Sternmattweg 1 6010 Kriens-Luzern  
Telefon 041/41 38 38



# PNEU-SHOP JUNOD

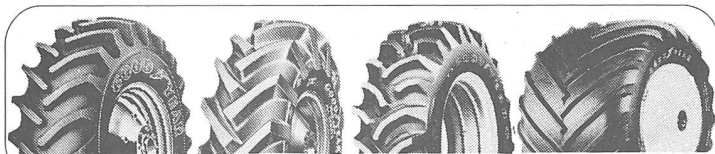
8330 Pfäffikon ZH Schanzweg 8 Tel. 01 / 950 06 06



## GOODYEAR

Landwirtschafts-Reifen  
zum Schutz von  
Pflanzen und  
Böden.

**Laufend Aktionsangebote!**



Super Traction Radial Sure Grip All Service Dyna Torque II Super Terra Grip

**Tip: keine Reifen montieren ohne unsere Offerte!**

## AGRIFULL Traktoren

- 65-88 DT
- 70-88 DT
- Serie 88**
- 80-88 DT
- 90-88 DT

**KOMFORT UND WIRTSCHAFTLICH-  
KEIT IN IDEALER KOMBINATION**

**AGRAMA**  
Halle 12  
Stand 1202



- Superkomfort dank Plattformkabine
- fein abgestuftes 12 / 12 Gang Wendegetriebe
- Seitenschaltung, Allradbremse, -50° Lenkeinschlag
- Korrosionsschutz dank Verzinkung und mehrschichtigem Lackverfahren

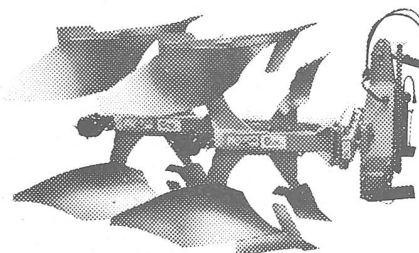
**Verlangen Sie jetzt eine Offerte !**

## AGROTEC

AGROTEC AG  
Traktoren und Landmaschinen  
8439 Siglistorf  
Telefon: 056 53 16 60

## ZAUGG-Qualitätsgeräte

### ZAUGG-Baukasten- Drehpflug

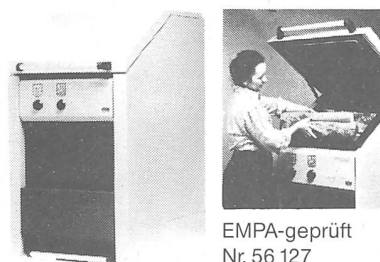


- Non-stop Steinsicherung
- 2- und 3-scharig

**AGRAMA, Halle 13  
Stand 1308**  
**Gebr. Zaugg AG**  
**Eggiwil**

3537 Eggwil Tel. 035/6 19 51

## Der PYROMAT...



EMPA-geprüft  
Nr. 56 127

...für Umweltbewusste, die den  
Komfort nicht missen wollen!  
Die Stückholzheizung mit Saug-  
zuggebläse, ab 35 kw, Speicher,  
Mikroprozessorsteuerung und

### JETZT NEU

- Sauerstoffzufuhr  
durch Injektorwirkung
- katalytische  
Nachverbrennung

## KÖB Wärme aus Holz

Bon für Unterlagen

SLT

☐ KÖB-Speicherheizung

Name

☐ KÖB-Schnitzelheizung

Strasse

PLZ/Ort

**KÖB Wärmetechnik AG, 6010 Kriens  
Horwerstrasse 6, Tel. 041-45 80 20/21**

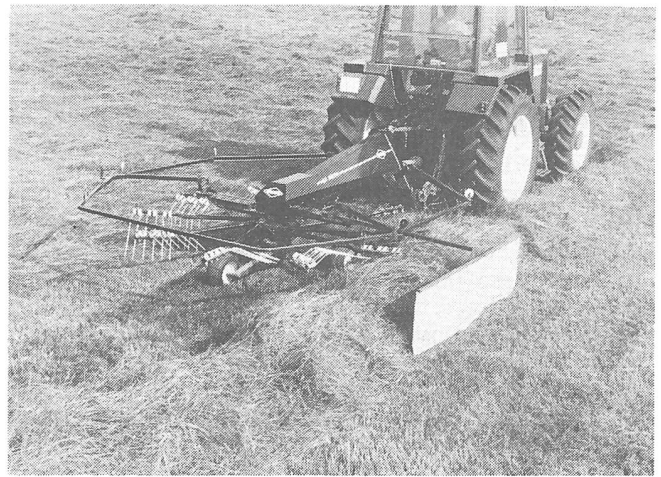
### AGRAMA-Stand 711: Rohrer-Marti AG

Rohrer-Marti AG zeigt an der AGRAMA 1993 in Lausanne einen Querschnitt durch das komplette Traktoren-Programm von Case-IH. Besonders erwähnenswert ist neben dem Case-IH Magnum 7120 (180 PS) der neue Case-IH Maxxum 5150 (125 PS) mit Lastschaltgetriebe, Reversierung ohne zu kuppeln, ausgerüstet mit Fronthydraulik und Frontzapfwelle. Die preiswerten Case-IH Profi-Traktoren sind vertreten durch die Modelle 640 (52 PS) und 840 Profi Luxe (67 PS) – dieser Traktor hat bei den Kunden derart guten Anklang gefunden und ist 1992 zum meistgekauften Traktorenmodell in der Schweiz avanciert. Auf grosses Interesse stossen werden bestimmt auch der be-

währte 856 AXL mit seinem neuen Styling, der neue 844 AXLN mit Schräghaube und die neu überarbeiteten Case-IH-Schmalspurtraktoren – die neue Kabine bietet noch mehr Komfort, die neue Allrad-Achse mehr Wendigkeit und die verbesserte Hydraulikanlage noch mehr Leistung.

Abgerundet wird das Programm von Case-IH durch den Mähdrescher 1669 Axial-Flow, dessen ausserordentliche Leistungsfähigkeit dank dem neuen Rotor und dem Schneidwerk, Modell 1030, unter Kennern bereits sprichwörtlich ist.

Gleich zwei Neuheiten gibt es von Mengele: S-220/320/360 VR/T heissen die neuen Bergmiststreuer-Modelle. Alle drei verfügen über einen tiefen



Schwerpunkt bei einer breiten Spur, womit sie auch am Hang extrem sicher sind. Sie überzeugen durch robuste und verschleissarme Technik.

Für eine ganz andere Käuferschicht wurde der Grossflächen-Universalstreuer ES-16000 TA entwickelt. Mit einem Fassungsvermögen von 12 m<sup>3</sup> ist er ideal für das wirtschaftliche Ausbringen von Mist, Kompost, Klärschlamm und gekörntem Kalk.

Bei den Mengele-Ladewagen werden für das Baujahr 1993 die bewährten Modelle im Detail modifiziert und serienmässig noch besser ausgerüstet.

Aus dem Hause Kuhn stellen wir verschiedene Neuentwicklungen vor. Eine neue Dimension in der Bodenbearbeitung eröffnet der Rotorpflug CR 251/181. Ergänzend dazu präsentieren wir die neue Pflug-Generation «Vari-Master» erstmals dem Schweizer Publikum. Nebst den Kreiseleggen «Belrecolt» überzeugen auch die neuen Weide- und Universalmulchgeräte. Viele technische Raffinessen

bieten die Kuhn-Heuerntegeräte. Die neue Scheibenmähergeneration findet immer mehr Käufer. Ein abgerundetes Heuer-Programm steht dem Interessenten zur Verfügung, sei es der kleine, leichte Zetter für das Berggebiet oder der 8-teilige Grosszetter für den Lohnunternehmer. Diverse Front- und Heckschwadgeräte werden immer komfortabler und überzeugen durch Zuverlässigkeit und saubere Arbeit. Nicht zu vergessen sind die bewährten Kuhn-Siloblocksneider, welche im täglichen Einsatz vorzügliche Arbeit leisten.

Galligani, Europas modernster Pressenhersteller, hat viel Detailpflege gemacht. Das neue vollautomatische Topmodell 9300 AR Autorotolife begeistert durch die Bedienungsfreundlichkeit und die enorme Leistung. Erstmals bietet Galligani einen Rundballentwickler für Folien mit einer Breite von 750 mm an. Mit dieser Einrichtung können Silageballen wesentlich wirtschaftlicher gewickelt werden.



### AGRAMA-Stand 1713: GVS

Am gleichen Ort wie vor zwei Jahren präsentiert die Schaffhauser Firma GVS Land- und Kommunalmaschinen einen Querschnitt durch ihr Import-Programm.

Als wichtige Neuheiten sind für die Besucher aktuell und von besonderem Interesse:

– Das Zweiachsmäher-Programm der Firma Rasant, für welches der GVS seit Herbst 92 die Generalvertretung übernommen hat. Neu in diesem Programm ist der Kombi-Trak-

tor 1503 S mit dem ebenfalls neuen Kubota-Motor V 1505 B der Super-5-Serie mit 35,5 PS.

Viel beachtet ist das im vergangenen Jahr vorgestellte Modell 9045. Mit 48,5 PS ist dies zur Zeit das grösste Modell von Rasant.

– Die Säkombination von Rabe mit Turbodrill-Sämaschine, Kreiselegge mit Zahnpackerwalze in Kombination mit einem Frontpacker. Bei der Sämaschine stehen Schleppschare, Breit- und Scheibenschare zur

Verfügung. Angebaut ist diese Kombination am neuen Fendt-Geräteträger mit 115 PS. Dieser verfügt über einen elektronischen Regelkraftheber mit Schwingungstilgung und integrierter Selbstdiagnose, ein elektrohydraulisches Allrad- und Differentialsperresystem und eine lenkwinkelabhängige Allradzuschaltung für optimale Bodenschonung; Vierradbremsanlage, Grossraumkabine, Luftsitz, getönte Scheiben, Zusatzbelüftung usw. sind weitere Ausstattungsmerkmale dieses Geräteträger-Konzeptes.

Beim Farmer 300 ist die neue Fronthydraulik mit erweiterter durchgehender Hubkraft bis zu 5800 kp (Farmer 312 LSA) sowie der verbesserte Frontlader zu sehen.

– Zusätzliche Maschinen, wie Schäffer-Hoflader, Willibald-Mulchgeräte, S+R-Dreipunktwinden, Kronberger-Schneepflüge, Rotina-Düngerstreuer, Krone-Kipper, Murska-Quetschmühlen, Eggers-Zapfwellenbremse sowie weitere Rabe-Bodenbearbeitungsgeräte sind am Stand Nr. 1713 in der Halle 17 zu besichtigen.

## AGRAMA-Stand 717: Hegner AG, Galgenen SZ

### Silos

Hegner unterscheidet bei der Fabrikation zwischen **Innensilos und Aussensilos**. Je nach Silogrösse sind Innensilos bis zu 50% günstiger als Aussensilos. Besonders geschätzt wird das bekannte Hegner-Lukenbandsystem und die hervorragende Isolation bei den Hegner-Holzsilos. Immer mehr verlangt werden ebenfalls Hegner-Jauchesilos.

Sämtliche Hegner-Holzsilotypen werden im Werk zu Elementen vorfabriziert, damit sie problemlos und kostengünstig transportiert und – je nach Grös-

se – innert wenigen Stunden montiert werden können.

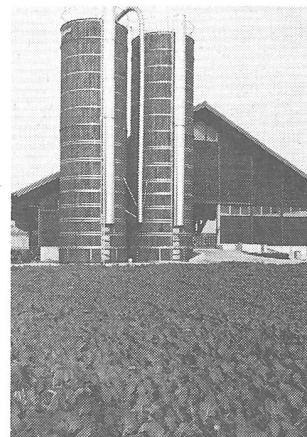
### Silo-Entnahmefräsen

Hegner zeigt an der Agrama ebenfalls eine preiswerte **Sila-geentnahme-Anlage**: ein äusserst solides Schweizer Produkt, das für eine lange, sichere Lebensdauer garantiert.

**Wasserabstossend und deshalb extrem witterungsbeständig: DV-braun-druckimprägnierte Hegner-Stallaus-senwände**

Die Stephan Hegner AG zeigt

auch eine grosse Auswahl an wasserabstossend druckimprägnierten Stall-Aussenwänden. Die wasserabstossende und extrem witterungsbeständige Hegner-Spezialdruckimprägnierung garantiert für eine lange Lebensdauer dieser Schalungen und Flecklinge. Dies andererseits erspart Fröschäden an Gebäuden und hilft damit, den landwirtschaftlichen Liegenschaftsaufwand (Unterhalts- und Reparaturkosten) – je nach Gebäudegrösse – um viele tausend Franken zu senken. Nebst den bekannten Aussenschalungen stellt Hegner auch Heudielenböden, Hobelwaren für den Innenausbau im Wohnbereich und verschiedene Schnittwaren her. Für Interes-



*Druckimprägnierte Stall-Aussenwandschalung sowie Grünfuttersilos aus der Fabrikation Stephan Hegner AG, 8854 Galgenen SZ.*

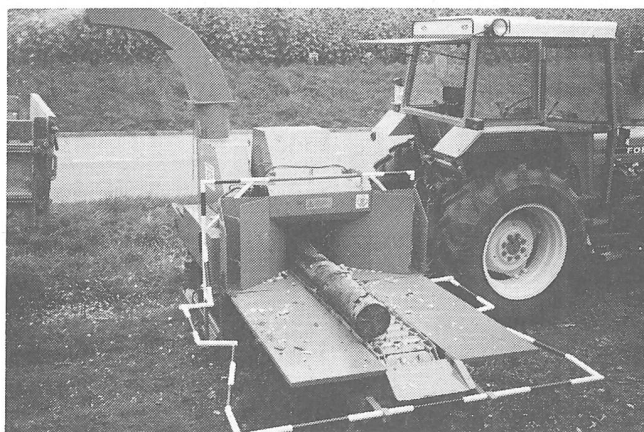
senten wird sich der Besuch am Hegner-Ausstellungsstand deshalb mehrfach lohnen.

## AGRAMA-Stand 3107: Iseli, Schötz LU

Der neukonzipierte Trommelhacker der Marke Weiss wird in der Schweiz von der Firma Iseli ausgestellt und vertreten. Die Entwicklung dieser neuartigen Universalhackmaschine ist das Ergebnis praxisbezogener, langjähriger Versuche. Durch die einzigartige Anordnung der Messer auf dem Hackrotor ist es möglich, mit nur ca. 60 PS bis zu 40 cm starke Stämme zu gleichmässigen Hackschnitzeln zu verarbeiten. Durch die spezi-

elle Anordnung der Messer zeichnet sich die Maschine durch hohe Fremdkörper-Unempfindlichkeit aus, zum Beispiel für Paletten, Kisten und Abbruch- oder Bauholz.

Daneben bietet die Firma Iseli auch kleinere Scheibenradhacker für Lohnunternehmer, Gartenbauer und Gemeinden an und ebenfalls einen Grossshredder für die Kompostierung, der ebenfalls geeignet ist für Kranbeschickung.



### Neue Generalvertretung für den Multicar in der Schweiz

## Aebi & Co. AG, Burgdorf, ist seit Januar 1993 Generalvertreter für den Multicar in der Schweiz

Gleichzeitig mit der Lancierung des neusten, von Grund auf frisch konzipierten Multicar-26-Modells übernimmt die Maschinenfabrik Aebi & Co. AG, Burgdorf den Alleinvertrieb des Multicar in der Schweiz. Der Multicar ist ein wirtschaftliches und preisgünstiges Trägerfahrzeug mit einem breiten Wechselsystem. Er eignet sich besonders für den kommunalen Ganzjahreseinsatz, in der Bauwirtschaft sowie im Garten- und Landschaftsbau. Vertrie-

ben wird er über das weitverbreitete Aebi-Händlernetz und geniesst so sämtliche Vorzüge der Aebi-Service-Dienstleistungen.

Der Multicar 26 ist ein deutsches Produkt und wird von der Multicar Spezialfahrzeuge GmbH in Waltershausen hergestellt. Ausgerüstet mit einem 40 kW (54,5 PS) VW-Dieselmotor, Allradantrieb und nur 160 cm breit, ist er in der Schweiz in zwei Ausführungen erhältlich: 80 km/h schnell mit 2 Tonnen

Nutzlast und 40 km/h mit 3 Tonnen Nutzlast.

Nach sorgfältiger Marktabklärung ist Aebi Burgdorf über-

zeugt, dass diese Art Fahrzeug auf dem CH-Markt noch fehlt und die bewährte Modellreihe der Aebi-Transporter sehr gut ergänzt. Das durchdachte Wechselsystem, der Komfort, die robuste Bauweise, die hervorragende Wendigkeit, die einfache Bedienung, die Erfüllung aller bestehenden EG-Normen betreffend Umweltschonung und der günstige Preis werden diesem Trägerfahrzeug rasch zu einer grösseren Kundschaft verhelfen. Besonders im kommunalen Ganzjahreseinsatz, in der Bauwirtschaft und im Garten- und Landschaftsbau.

Der neue Multicar 26 wird erstmals an der AGRAMA auf dem Aebi-Stand 901 ausgestellt.



*MULTICAR 26, Trägerfahrzeug*



## AGRAMA Stand 1001: Rau-Agrotechnic

Die Maschinenfabrik Rau GmbH aus D-7315 Weilheim/Teck präsentiert ihr Europrogramm anlässlich der AGRAMA 93 zusammen mit ihren Direkt- und Händlern auf dem 220 m<sup>2</sup> grossen Stand.

Ausgestellt wird:

Für die Rationalisierung der Feldbestellung die bereits in der Schweiz bewährte Bestellsaatsmaschine Rotosem, die neuerdings mit selbstreinigender FarmflexPackerwalze lieferbar ist.

Daneben zeigt Rau seine Kreiseleggen Cyclotiller und die weitverbreiteten Rototiller in verschiedenen Ausführungen und Arbeitsbreiten. Für einige Rototiller-Typen gilt ein befristetes Sonderangebot, wenn auf der AGRAMA bestellt wird.

Neue pneumatische Direkt- und Mulchsaat-Einzelkorndrille

Rau-Maxem, geeignet für Mais, Bohnen, Erbsen, aber auch Rüben und Raps, wie überhaupt für fast alle Grob- und Feinsämereien, zeigt eine zuverlässige Einzelkornablage auch bei ungenauer Kalibrierung.

Die Rau-Maishackmaschine Kulticrop wird in Kombination mit Rau-Bandspritzeinrichtung und Reihendüngerstreuer ausgestellt. Die Kulticrop hat automatische Steuersech-Lenkung. Auf dem Sektor Pflanzenschutz-Technik zeigt Rau seine preiswerten Sprimat-Anbauspritzen (600 und 800 l) und die hochwertigen Super-Typen Spridomat D2 (ebenfalls 600 und 800 l). Auch das Rau-Modul-System für elektrische Fernbedienung und elektronisches Messen und Regeln wird ausgestellt.

Die Federzinken-Kombination

Kultsik und eine mittelschwere Ackerwalze mit Cambridge- (390 kg/m Arbeitsbreite) oder Crosskill- (290 kg/m Arbeits-

breite) Elementen runden die Rau-Europrogramm-Auswahl auf der AGRAMA 93 ab.



Neue Rau-Kreiseleggen, mit Vorgrubber für Primäraufgaben (bis 3,00 m), mit Anbau- oder Aufbaudrillen für Bestellarbeiten (bis 4,00 m) kombinierbar. Besonderheiten der neuen Rau-Kreiseleggen: das geschlossene, stabilisierende Rundum-Chassis; d.h. weniger Reparaturkosten, und die beidseitig nach innen drehenden äusseren Zinkenkreisel, d.h. keine Dammbildung an der Anschlussspur.

## AGRAMA Stand 1007: Rapid

Einmal mehr zeigt die Firma Rapid in Lausanne ihr reichhaltiges Programm für Landtechnik, welches zahlreiche Neuheiten umfasst.

verständlich haben der bewährte Eingrasmäher Rapid 505 (mit neuem Motor und neuem Messerbalken) sowie der modernste und beliebte Komfort-Eingras-



Als Leader auf dem Sektor Berg- und Eingrasmäher bietet Rapid eine sehr breite Palette an. Bei den Bergmähern stehen neben den bekannten Mähern Rapid 203/306 und 307 zwei Modelle mit hohem Lenkfortschritt: Rapid 406 und 407. Selbst-

mäher Rapid 507 mit Hydrostat Ehrenplätze auf dem Rapid-Stand.

Eine Neuheitenshow zeigt Steyr in Lausanne. Die Steyr-Gross- traktoren von 155 bis 190 PS wurden von Grund auf erneuert. Zu sehen ist der Typ Steyr

9170A mit 170 PS. Ab sofort ist der Steyr 8110 mit einem 100 PS Turbomotor erhältlich. Ebenfalls neu ist der Steyr 8070A mit Turbomotor ab Werk und 72 PS. Die an der AGRAMA 92 in St. Gallen erstmals präsentierte neue Traktoren-Serie 900 ist mit den Typen Steyr 948A, 955A und 970A vertreten. Als Weltneuheit zeigt Steyr einen 964A als Frontsicht-Traktor mit einer revolutionären Fronthydraulik/Frontzapfwelle. Wie bei Steyr üblich, ist wieder eine Überraschungsmodell in besonderem Design ausgestellt. Die neue Ladewagen- generation ist durch den Steyr Hamster 427 vertreten.

Aus dem Pöttinger-Programm werden wiederum namhafte Neuheiten gezeigt:

Die Frontscheibenmäher CAT alpin 215 und 250 mit hydr. Seitenverschiebung von 40 cm für leichte Traktoren. Die Front-Trommelmäherwerke CAT 270 Plus mit optimaler Boden- anpassung – eines davon mit geringerem Eigengewicht. Der Zettkreisel HIT 44 alpin HK mit nur 220 kg, speziell für Mäh- traktoren, und der Zettkreisel HIT 58 N mit zentraler Schräg- laufachsen-Verstellung.

Bei den Ladewagen werden neben den bewährten Pöttinger- Modellen wie BOSS 1-T, Ernte BOSS 2-H Exclusive und Ernte PROFI 2 mit Kurmann-Doppel- pendelachse als Neuheiten der BOSS L 1-T (extra für die Schweiz) und der PROFI Grand- Prix ausgestellt.

Neu im Rapid-Verkaufspro- gramm sind die Bodenbearbei- tungsgeräte von Pöttinger mit Kreiseleggen und Grubber. Die bekannten Maishäcksler MEX, der Schwadkreisel TOP 33 N und der Holzhacker WID U-Plus mit elektronischer Einzugsregu- lierung runden das erfolgreiche Pöttinger-Programm ab.





## AGRAMA-Stand 1703: Agromont AG

Neben den beiden neuen Transportern Muli 660 und 770 präsentiert Reform zwei weitere neue Typen – Muli 550 und 560. Sie ergänzen die neue Muli-Generation und runden das Programm ab. Beide Modelle sind auf der Basis bewährter Serienprodukte mit interessanten Verbesserungen und Neuheiten entscheidend weiterentwickelt worden.

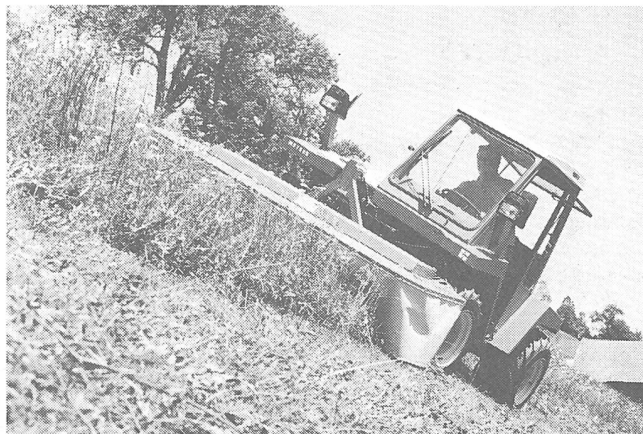
**Der Muli 550** ist der neue Typ in der 50-PS-Leistungsklasse und ersetzt den bewährten Muli 500. Unter der Motorhaube arbeitet ein starker, besonders laufruhiger und elastischer 4-Zylinder-Kubota-Dieselmotor mit 46 PS Leistung. Kompakte Aussenabmessungen, günstige Gewichtsverhältnisse, ausreichend starke Motorisierung und

ein interessantes Preis-/Leistungsverhältnis machen den Muli 500 zu einem besonders attraktiven Modell.

**Der Muli 560** ist das kraftvolle, besonders wirtschaftliche Modell in der 60-PS-Leistungsklasse und stellt einen attraktiven Nachfolger der bewährten Muli-600-Baureihe dar.

Konsequent optimierte Abstimmung von Funktion und Anforderungen sichern höchste Wirtschaftlichkeit. Im Muli 560 ist der starke 5-Zylinder-Kubota-Dieselmotor mit 57,5 PS Leistung eingebaut, der seine Stärke und Verlässlichkeit bereits im Muli 660 unter Beweis stellen konnte.

Muli 550 und 560 sind mit Gruppen-Wendegetriebe für 12 Vor- und 8 Rückwärtsgänge in Serie



ausgestattet. Das Schalt- und Wendegetriebe ist vollsynchronisiert.

Typische Muli-Vorzüge wie robuste Portalachsen für grossen Durchgang, sauberes Finish, ansprechendes Design und hohe Nutzlast zeichnen die neuen Transporter Muli 550 und 560 aus.

Reform präsentiert erstmalig neben dem vieltausendfach bewährten Erfolgsmodell Metrac 2003 und 3003 S **die stärkeren Metrac 4004 und 4004 H**. Faszinierende technische Vorteile und Funktionszuverlässigkeit kennzeichnen die grosse Typenreihe. Die beiden Modelle unterscheiden sich im Fahrtrieb: Metrac 4004 mit neuem Gruppen-Wendegetriebe für 12 Vor- und 12 Rückwärtsgänge. Metrac 4004 H mit hydrostatischem Fahrtrieb. Der Hy-

drostat ermöglicht leichtes und sicheres Manövrieren auch im schwierigen Gelände und erhöht damit entscheidend die Sicherheit und den Arbeitskomfort. Mit nur einem Hebel haben Sie alles im Griff: stufenlos beschleunigen und verlangsamen, anhalten, vorwärts- und rückwärtsfahren und das Fronthubwerk betätigen. Alle Arbeiten erfolgen unter Last ohne Kraftunterbrechung.

Zu den bewährten Mähertypen Reform 206 mit 2V-/2R-Gängen und 216 S mit 2V-/3R-Gängen gibt es jetzt zur Abrundung des Programmes nach oben hin den **neuen Reform Mäher 216 D**. Er ist zusätzlich mit sperrbarem Differential ausgestattet und gewährleistet damit hohen Bedienungskomfort beim Wenden am Feldrand.



## AGRAMA-Stand (Halle 32): VGL-Speiser

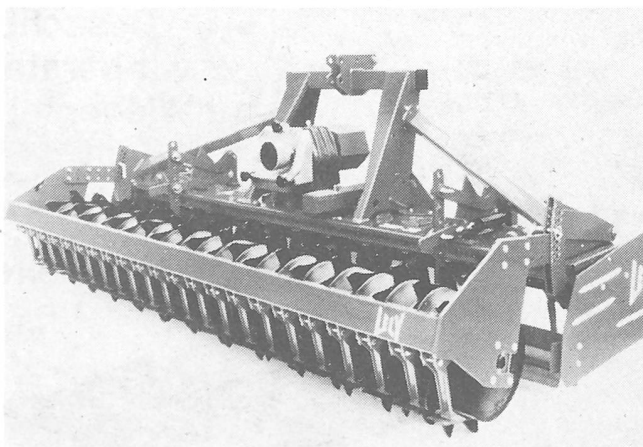
Vom bekannten Hersteller in der rotierenden Bodenbearbeitung Lely kommt eine neue Generation der weitverbreiteten **Lely-Kreiseleggen**, mit einer neuen Zinkenform, den Tropfenzinken, für eine grosse ha-Leistung und anderen technischen Feinheiten. Neu für die Schweiz ist die **Lely-Polymat**, eine Kombination «Kreiselegge mit Präzisions-Sämaschine» für die zeitgemässe Bodenbearbeitung. Lely gehört weltweit zu den führenden Herstellern von Heuerntemaschinen. Sehr erfolgreich sind die **Lotus-Zettwender** mit der **Stabilo-Nachlaufvorrichtung** – einer Lely-Erfin-

dung – und den hakenförmig gebogenen Doppelzinken.

**Brantner-Kipper** haben im Laufe der Jahre in Europa und speziell in der Schweiz eine grosse Verbreitung gefunden. Qualität ist in diesem Unternehmen tonangebend. Das trifft auch für die **neuen Aufsattel-Kippmulden** zu, ein vielseitiges Arbeitsgerät für Lade-, Transport- und Planierungsarbeiten. Der österreichische Hersteller Kirchner ist in der Schweiz durch VGL-Speiser bestens bekannt geworden, vor allem durch die Muli-Mistzetter und das Muli-Dosiergerät, ferner durch die Güllefässer und Gül-

lemixer. Neu im Programm sind ein Schlegelmulcher mit vertikal rotierenden Messern und ein Schlegelhäcksler, beide geeig-

net für den Einsatz im Obst- und Weinbau und in der modernen Grünlandpflege.



## Brantner-Kippmulden

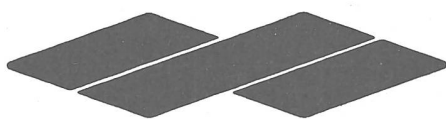
Wer mit einer Kippmulde arbeitet, kennt ihre vielseitige Anwendung auf und um den Hof für Lade-, Transport- und Planierarbeiten. Der bekannte Kipperhersteller Brantner bringt nun eine eigene Aufsattel-Kippmulde in der soliden Brantner-Qualität.

Die Ladefläche ist gross dimensioniert. Die hintere Pendelbordwand lässt sich leicht ab-

nehmen. Damit haben Sie einen Radlader, einsetzbar für alle Ladearbeiten bei der Ernte oder für betriebliche Umbauten. Der Kippzylinder ist hinter einer Profilverkleidung des Planierkeils geschützt angebracht.

Die Brantner-Kippmulden werden in Muldengrössen von 140 x 100 cm bis 210 x 125 cm geliefert mit einer Bordwandhöhe von 40 cm. Für Kleintraktoren ist die Ladetiefe 100 cm anstatt 125 cm.

Importeur für die Schweiz:  
VGL-Speiser, Ebikon.



# **kléber**

AGRAMA INFORMATION AGRAMA INFORMATION

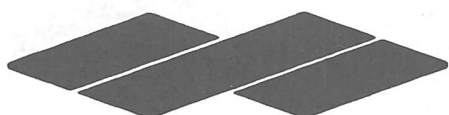
Vom 28. Jan. – 2. Febr. 1993 zeigen wir  
an der AGRAMA in Lausanne unsere

## neuen Traktor-Reifen

Sie finden uns in der Halle 7, Stand 715

Besuchen Sie uns,  
wir beraten Sie gerne.  
Auf Wiedersehen in Lausanne.

Ihre Reifenexperten



# **kléber**

AGRAMA INFORMATION AGRAMA INFORMATION

## Steyr-Traktoren sind recyclingfähig

Die zunehmende Verwendung moderner Materialien im Traktorenbau, wie Gummi, Kunststoffe, Glas usw., erschwert das Recycling von Alttraktoren. Dieser Tatsache begegnet der führende österreichische Hersteller durch Kennzeichnung der Kunststoffteile nach der Kunststoffkennzeichnungsver-

ordnung des «Verbandes der deutschen Automobilindustrie» (VDA) und den einschlägigen Normen DIN 6120 und 7728. Damit ist – bis auf die Verbundteile – eine sortenreine Materialtrennung und Wiederverwertung der eingesetzten Rohstoffe möglich. Als Verbundteile werden jene Fahrzeugteile bezeichnet, die nicht mit vertretbarem Demontageaufwand trennbar sind, wie zum Beispiel Lenkräder. Da diese Teile aber

relativ wenig Kunststoff enthalten, können sie auch komplett dem Stahlschmelzprozess zugeführt werden.

Nicht genug: Steyr schuf auch Austauschprogramme für nahezu alle Verschleissteile; von Startern bis zu den Bremselementen, von Kupplungen bis zu Hydraulikpumpen, von Lenkungsteilen bis zu Steuergeräten können alle defekten Teile kostengünstig und umwelt-

freundlich gegen generalüberholte (oder neue) Ersatzteile umgetauscht werden.

Schliesslich bittet die Steyr-Landmaschinentechnik GmbH sogar um Rücksendung des Verpackungsmaterials von Wartungs- und Ersatzteilen; die Kartonagen werden wiederverwendet beziehungsweise bei Unbrauchbarkeit der Altpapierverwertung zugeführt.



Bei John Deere hat die Zukunft bereits begonnen. Mit 24 neuen Landmaschinen, die eine vollkommen neue Leistungsdimension eröffnen.

**Sieben neue Traktoren** von 55 bis 125 kW mit einer neuen, durchgehenden Rahmenbauweise.



**Drei neue Frontlader.** Die perfekte Ergänzung zu John Deere-Traktoren.

NEU VON JOHN DEERE

# STARKE ARGUMENTE FÜR DIE ZUKUNFT




**ZUVERLÄSSIGKEIT IST UNSERE STÄRKE**

**MATRA**

**031 911 36 36, 3052 Zollikofen**

**AGRAMA 93**  
Lausanne, Halle 7



**Zehn neue Mähdrescher** mit Zwei-Trommel-Dreschsystem und Hillmaster-Hangausgleichssystem.



**Vier neue Feldhäcksler** mit bis zu 410 PS bestechen durch Leistung, Produktivität, Effizienz und Komfort.

Erleben Sie jetzt die Zukunft der Landtechnik mit John Deere.

AMS 1911 Dos/CH